

Фибрилляция предсердий

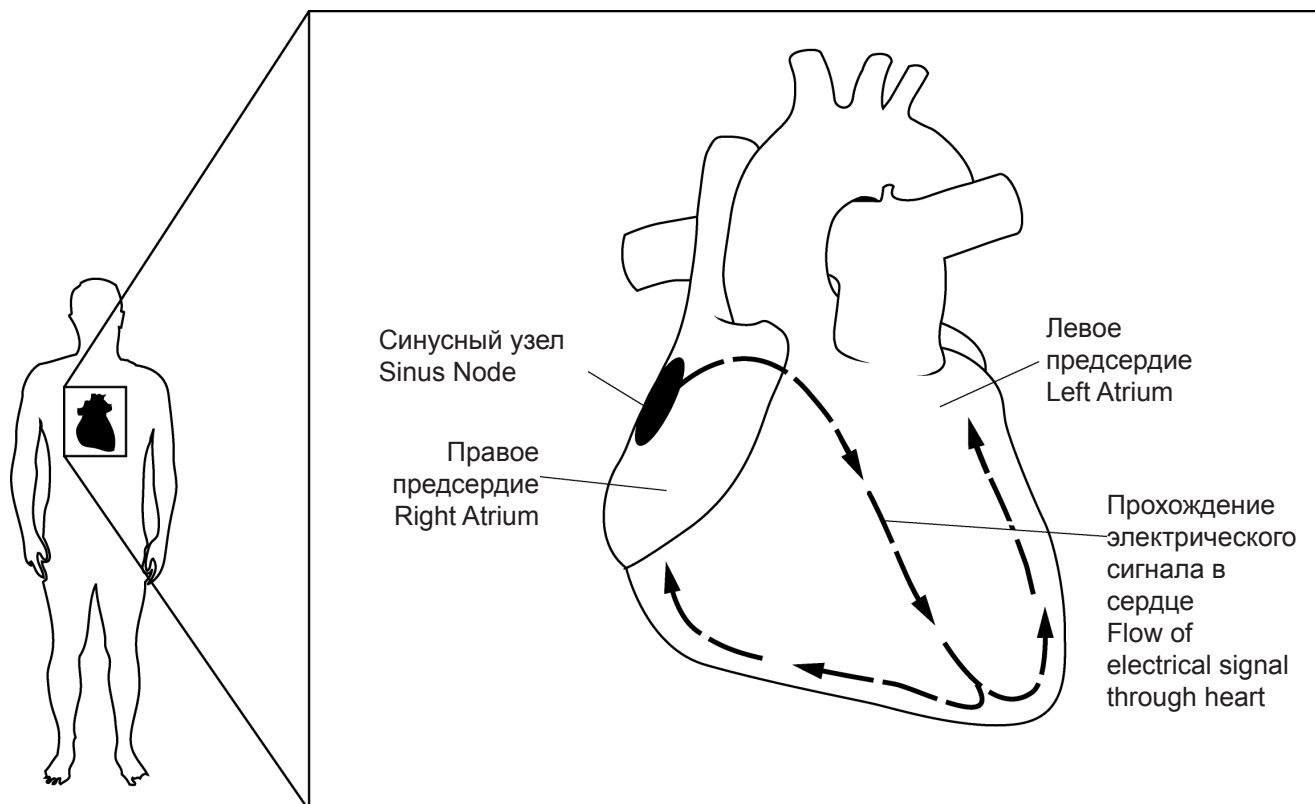
Atrial Fibrillation

Atrial fibrillation is also called A-fib or atrial fib. This is an abnormal heart rhythm.

The heart's rhythm is controlled by electrical signals in the heart. The **sinus node** sends electrical signals to the rest of the heart. These signals cause the heart to contract and pump blood. Normally, the heart contracts and relaxes at a regular rate. With atrial fib, the sinus node does not start the electrical signal. Signals come from other spots in the right or left atrium. This causes the heart to beat irregularly and at times very fast.

Фибрилляция предсердий называется также мерцательной аритмией. Это нарушение сердечного ритма.

Сердечный ритм контролируется электрическими сигналами в сердце. **Синусный узел** направляет электрические сигналы в другие части сердца. Эти сигналы заставляют сердце сокращаться и таким образом прокачивать кровь. Обычно сердце сокращается и расслабляется с постоянным интервалом. Однако в случае фибрилляции предсердий электрический сигнал не формируется в синусном узле. Сигналы приходят из других участков в левом или правом предсердии. Это приводит к тому, что сердце бьется неравномерно и временами очень быстро.



Signs of Atrial Fib

- Irregular heart beat
- The feeling of rapid thumping inside the chest called heart palpitations
- Shortness of breath
- Tire easily with activity
- Feel faint, dizzy or lightheaded

Your Care

Your doctor will check your pulse and listen with a stethoscope for an irregular heart beat. Your doctor may order tests such as:

- An electrocardiogram (ECG or EKG) - a record of your heart's electrical activity
- Holter monitoring - a record of your heart rate for 24 to 48 hours
- Other tests to check for heart disease

Your treatment may include:

- Medicine to help regulate your heart rhythm and rate. You may also need to take a blood thinner called an anticoagulant to reduce the risk of blood clots and stroke.
- A cardioversion if medicine does not help. This is a low energy electrical shock applied through the skin to the heart to convert an abnormal heart rhythm to a normal rhythm. Sedation medicine is given before this is done.

Симптомы фибрилляции предсердий

- Неравномерное сердцебиение
- Ощущение ускоренного биения внутри грудной клетки, которое называется учащенным сердцебиением
- Затруднение дыхания
- Быстрая утомляемость
- Головокружение или помутнение сознания

Медицинский уход

Ваш врач проверит Ваш пульс и с помощью стетоскопа послушает, есть ли у Вас неравномерное сердцебиение. Он может назначить Вам такие исследования как:

- электрокардиограмма (или ЭКГ) – запись электрической активности сердца;
- мониторинг Холтера – запись Вашего сердечного ритма в течение 24-48 часов;
- другие исследования для выявления сердечных заболеваний.

Ваше лечение может состоять в следующем:

- Прием лекарств для регулирования сердечного ритма и частоты сердечных сокращений. Для снижения риска образования сгустков крови и инсульта Вам также может понадобиться прием разжижающих кровь препаратов, которые называются антикоагулянтами.
- Кардиоверсия или электроимпульсная терапия – в том случае, если лекарства не помогут. Это электрошок малой энергии, которым воздействуют на сердце через кожу для нормализации частоты сердечных сокращений. Перед этим дается успокоительное средство.

- An ablation, which is a procedure that destroys cells in the left atrium of the heart that are causing the irregular rhythm. Catheters are inserted through a blood vessel leading to the heart. The problem area is found and is scarred or ablated with energy sent through the catheter. You are asleep during when this is done.
- Абляция – процедура уничтожения клеток левого предсердия, отвечающих за неравномерный ритм. К сердцу через кровяной сосуд подводятся катетеры. Проблемный участок обнаруживается и удаляется с помощью энергии, подаваемой через катетер. Во время процедуры Вы будете спать.

People with atrial fib are at a higher risk for stroke or serious heart problems if atrial fib is not controlled. It is very important to be under a doctor's care.

Люди с мерцательной аритмией, не контролирующей ход этой болезни, подвергают себя повышенному риску инсульта или серьезных проблем с сердцем. Очень важно находиться под наблюдением врача.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.